

Looking Out For Your Legal Rights®

July–August 2018

Published by Legal Services of New Jersey

Volume 37, Number 6

New Jersey schools must follow certain rules and procedures to discipline a student.

- Short-term suspensions. Page 2
- Long-term suspensions. Page 3
- Out-of-school suspensions and preschool–second grade students. Page 4
- Expulsion. Page 4
- Educational services. Page 5

Important things to know about school enrollment and your child’s right to attend school. Page 6

Under federal and state laws, homeless students have the same rights and access to a free public education as any other student. Page 7

Cuáles son sus derechos legales

La versión en español la encontrará al reverso.

EDUCATION LAW School Discipline

WHEN A SCHOOL seeks to discipline a student, there are certain rules and procedures they must follow. Often, parents are not aware of these rules, or of the rights their child has in the process. This article will provide parents of school-age children with a basic understanding of the rules and procedures that schools, including charter schools, must follow. If your child is classified for special education and related services, he/she is entitled to additional protections. (See the Special Education section on www.lsnjlaw.org for more information.)

Student Codes of Conduct

All schools must have policies that explain to parents and students how they expect students to behave, the consequences of not following the school’s rules, and how to appeal a disciplinary action. These policies are called the *code of student conduct*. Schools must give the student code of conduct to students and their parents every year. Many schools also post



When a school seeks to discipline a student, there are certain rules and procedures they must follow.

Continued on page 2

Continued from page 1

their code of conduct on their websites.

School disciplinary actions range in severity. For example, a student might be given in-school suspension; after-school detention; suspension from extracurricular, sports, and other school activities; or out-of-school suspension. If your child is facing a disciplinary action, you should always review the student code of conduct to see if the school is following its own policies and rules.

Suspensions and Expulsion

Students may be suspended or expelled for a number of different types of conduct. Some of these reasons include:

- Disobedience
- Defiance of authority
- Physical assault
- Stealing
- Damaging school property
- Possessing, using, or being under the influence of drugs or alcohol at school or on school grounds
- Harassment, intimidation, or bullying.

Schools can also discipline students for conduct that has occurred away from school grounds, but there must be a connection between the conduct and the school's orderly functioning. The student's conduct must *materially* and *substantially* interfere with the ability of the school to maintain discipline within the school. The disciplinary action must also be reasonably necessary for the student's physical and/or emotional safety, security, and well-being or for the safety and security of another student, staff, or school grounds.

Types of Suspension

There are two types of suspension. A *short-term suspension* is when a student is suspended from school for 10 school days in a row or less. A *long-term suspension* is when a student is suspended for more than 10 school days in a row. If your child is being suspended from school, it is important that you understand the difference between these two types of suspension. Your child has

Looking Out For Your Legal Rights®

About Looking Out

Looking Out For Your Legal Rights is published 10 times a year by Legal Services of New Jersey. If you are a Legal Services client, you can pick up a copy at your local Legal Services office. You may also read *Looking Out* on our website at www.lsnjlaw.org.

Subscriptions

Subscriptions are \$20 a year. For more information, please email publications@lsnj.org.

Back Issues

View back issues at www.lsnjlaw.org.

Change of Address

If you are moving, please send us your new address and a copy of your *Looking Out* mailing label.

Comments

If you have any suggestions or comments about *Looking Out*, we would like to hear from you. Please send all correspondence to:

Editor, *Looking Out*
Legal Services of New Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357
publications@lsnj.org

This newsletter is for general information only. If you have a legal problem, you should see a lawyer.

A portion of the cost of this publication was supported by funds provided by the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey.

© 2018 Legal Services of New Jersey

Looking Out For Your Legal Rights is a federally registered trademark of Legal Services of New Jersey.

different rights, depending on the type of suspension.

Short-term suspensions. When a school wants to impose a short-term suspension, it must give the student:

- Verbal or written notice of the alleged conduct and an explanation of the underlying facts; and
- An informal hearing before the suspension, which gives the student a chance to explain his or her version of events. Typically, this informal hearing will be a meeting between your child and a school administrator—for example the principal or vice-principal.

Schools must also give parents verbal or written notice of the proposed suspension before the end of the school day that the school wants to suspend your child. This notice must explain:

- The specific allegations
- The underlying facts
- The section(s) of the code of student conduct that your child is accused of violating
- The student's due process rights
- The terms and conditions of the suspension.

Long-term suspensions. When a school wants to impose a long-term suspension, the student has the same rights described above for short-term suspensions. Schools must also provide the parent with *written notice* of the suspension within two school days of the start of the suspension. This notice must include:

- The specific charges
- The underlying facts
- The student's due process rights



A student may be suspended for harassment, intimidation, or bullying.

- Notice that continued prohibited conduct by the student could lead to the school district seeking to expel the student. For more information about expulsion, see the section below.

Students who receive long-term suspensions are entitled to a hearing before the school district's board of education. The school must inform you of your child's right to have an attorney attend the hearing. At the hearing, the student has the right to cross-examine the school district's witnesses and present his or her own defense, including testimony and evidence. The hearing is required to be held no more than 30 calendar days from the date of suspension. At least five days before the hearing, the school must give a list of its witnesses and statements. The school district is allowed to assign a group of school board members or other school district staff to conduct the hearing, but the full school board must determine the action that will be taken against your child. Within five days of the hearing's completion, the school district must provide parents with a written decision that includes:

- The charges considered

Out-Of-School Suspensions and Preschool– Second Grade Students

Schools are not allowed to suspend or expel a student who is in preschool through second grade. There are some limited exceptions where they can. These exceptions include an incident involving a firearm or conduct of a violent or sexual nature that endangers others. Instead of using discipline that excludes or removes young learners from their school programs, schools must have policies and programs in place that identify students who are experiencing behavioral or disciplinary problems. Schools must provide behavioral supports. These supports could include positive behavioral interventions and reinforcements and referral to appropriate services.

- A summary of the evidence presented by the student and the school district
- Factual findings and determinations for each charge
- Student’s educational services
- Suspension terms and conditions
- Right to appeal the decision to the Commissioner of Education by filing an appeal with the New Jersey Department of Education’s Bureau of Controversies and Disputes within 90 days of the decision. For more information about how to file this appeal, see *Frequently Asked Questions: Controversies and Disputes* from the New Jersey Department of Education website, www.state.nj.us/education.

Expulsion

An *expulsion* is different from a long-term suspension. Sometimes school districts incorrectly use the word expulsion when they want to impose a long-term suspension. When a student is expelled, a school district is no longer required to provide educational services to a general education student. (*Note:* School districts cannot stop providing educational services to special education students.) Before trying to expel a student, a school district must follow certain steps:

- The student must have already engaged in conduct that violated the student code of conduct and been given written notice that additional violations could lead to expulsion.
- The student must also have been given all the procedural due process rights he/she was entitled to and an appropriate educational program or services.

If a school district decides to expel a student and the decision is appealed, the school district must continue to provide the student with an appropriate educational program or educational services until a final decision on the appeal has been made.

Educational Services

Schools are required to provide students with educational services during a short- or long-term suspension. These services must be provided within five school days of the suspension. Typically, these services will be in the form of *home instruction*. Home instruction is when the school provides a teacher at the student's home or other setting, such as the public library. The teacher must instruct the student no fewer than 10 hours per week on at least three separate days. The school is also required to provide at least 10 hours per week of *guided learning experiences*. Guided learning experiences are structured tasks/assignments done without the presence of the teacher. Guided learning experiences can include the use of technology.


Sometimes students will be placed in an *alternative education program* run by the school district, another school district, or the county educational commission. Alternative education programs are non-traditional schools that are developed for students who have been removed from their school due to disciplinary reasons or other students at risk of failure in a traditional school setting. Alternative education programs are required for students who have engaged in certain types of conduct, such as gun possession and assault with a weapon. The school district board of education determines whether a student should be placed in an alternative education program based on a review of the student's academic, health, and behavioral needs. The New Jersey Department of Education keeps a directory of alter-

native education programs throughout the state. You can find the directory at www.nj.gov/education/students/safety/edservices/ae/list.pdf.

Find the Laws about School Discipline

If you are a parent of a student facing disciplinary action, you should review the relevant state laws located in the New Jersey Administrative Code at N.J.A.C. 6A:16. You may read the Code online at www.nj.gov/education/code/current/title6a/chap16.pdf. The sections related to student conduct are in Subchapter 7. The sections related to alternative education and home instruction is in Subchapters 9 and 10.

Please also note that there may be additional specific laws and rules that apply to your child's situation. This includes when a student is suspected of drug or alcohol use or is removed for firearm offenses, assault with weapons, or assaults on school district employees. The rules for these types of conduct can be found within Subchapters 4 and 5.

If you have any questions about the information in this article, have other education-related questions, or think that your child's rights have been violated, contact LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey's statewide, toll-free legal hotline, at 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). Hotline hours are Monday through Friday, 8 a.m. to 5:30 p.m. You may also apply online at www.lsnjlawhotline.org, and we will call you back within two business days. If you are not eligible for assistance from Legal Services, the Hotline will refer you to other possible resources. 

By Rachel R. Elkin, Supervising Attorney, LSNJ Education Representation Project

School Residency Requirements

ARE YOU enrolling your child in school this September? If so, here are some important things to know about school enrollment and your child's right to attend school.*

How do I know if my child is eligible to attend school in New Jersey?

Your child between the ages of 5 and 20 is entitled to a free public education. If your child has special needs or you live in certain low-income school districts, your child may have the right to attend preschool or stay in school until the age of 21.

What if my child does not have legal immigration status?

Your child cannot be denied admission to a public school based on his or her immigration status. Schools are not allowed to ask about immigration or citizenship status or request Social Security numbers as a requirement to enroll.

Where should I register my child?

In most situations, your child will be enrolled and attend school in the school district where you and your child live. There are some exceptions to this, and these exceptions may apply if your child doesn't live with you. For more information, contact Legal Services of New Jersey.*

How do I enroll my child in school?

In order to enroll your child in school, you will have to show that you live in the school district. Schools may not limit the kinds of documents you may use to prove where you live. Schools must accept a variety and combination

of documents to show where you live. Some examples include deeds, leases, letters from landlords, driver's licenses, and utility bills, but there may be others that you can use.

What if I live temporarily in the district?

Even if your housing situation is temporary, your child has the right to enroll in school. In some situations, your child may be entitled to additional rights and protections due to your housing situation. Examples include if you live in a shelter, motel, or temporarily with friends or family. For more information, contact Legal Services of New Jersey.*

What if the school doesn't accept what I give them as proof of where I live?

If the school denies admission, they must do so in writing and explain why your child is not eligible. If you do not agree with the school's decision, you have the right to appeal this decision and must do so within 21 days of the date of the denial notice. If you plan to appeal the decision, you must tell the school that you plan to appeal. The school must allow your child to attend school while the appeal is processed and decided. □

* This article provides a brief summary of the law. For additional information, see *School Residency Requirements* on our website, www.lsnjlaw.org, and *Rights of Homeless Students* on page 7. If you have questions or need further legal advice about any of the information in this article or any other matter regarding your child's schooling, contact LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey's statewide, toll-free legal hotline, at 1-888-576-5529, between 8 a.m. and 5:30 p.m. (Outside of New Jersey, please call 732-572-9100 and ask to be transferred to the hotline.) You may also apply for help online at www.lsnjlawhotline.org.

By Rachel R. Elkin, Supervising Attorney, LSNJ Education Representation Project

Rights of Homeless Students

THE MCKINNEY-VENTO Education Assistance Improvement Act of 2001 (McKinney-Vento) is a federal law that requires states to make sure that homeless students have equal access to a free public education. New Jersey has laws to ensure that homeless students have the same rights and access to a free public education as any other student.

When is a student considered homeless?

Students are homeless for the purpose of school enrollment when they lack fixed, regular, and adequate residence. The most common example of when students may be homeless is when they, with or without their family, are temporarily living with friends or family because they do not have their own housing. Other examples of where a student may live include:

- Temporary housing shelter
- Temporarily in a hotel or motel
- Transitional housing
- Domestic violence or runaway youth shelters
- Vehicle (this could include a mobile home)
- In a tent
- Temporary shelter for migrant farm workers on a farm site.

When enrolling a child in school, parents should tell the district board of education about their housing situation. They should also ask for the school district liaison (formerly called homeless liaison).

Note: In this article, the word parent means biological or adoptive

parent, legal guardian, foster parent, surrogate parent, and people acting in the place of a parent, such as a relative with whom the child lives or someone who is legally responsible for the child's welfare.

What is a school district liaison?

All school districts must have a person assigned to help homeless students and their families. Some of the things they must do include:

- Help with school registration
- Make sure the student is enrolled and attending school
- Make sure the student is receiving any educational or other services they are entitled to or need
- Make sure parents have a chance to participate in their child's education
- Ensure the student has transportation services.

See the New Jersey Department of Education's Homeless Liaison List at www.state.nj.us/education/students/homeless/liaison.htm.



New Jersey has laws to ensure that homeless students have the same rights and access to a free public education as non-homeless students.

What school district is responsible for the education of homeless students?

When a student is homeless, the school district where the student’s parents last had a fixed, regular, and adequate residence is called the student’s district of residence. The district of residence is responsible for the education of the homeless student.

Is there a time limit a student can be homeless?

A student will be considered homeless and have the protections of the McKinney-Vento law for as long as they do not have a fixed, regular, and adequate residence.

In some cases, if the student has been living in one place for a year or longer, the district of residence (or responsible school district) may change. This should not negatively impact the student and their ability to continue with their schooling and services.

What if the student gets fixed, regular, and adequate housing during the school year?

A student who is no longer homeless because they get fixed, regular, and adequate housing during the school year will be permitted to remain in their school with transportation through the end of the school year.

Where does a homeless student go to school?

The decision about where a homeless student attends school is made by the district of residence, and the decision must be made immediately. The student

should be permitted to continue to attend their current school (even if they are not living in the same district) unless the parent(s) or student does not agree. In those cases, the student may attend the last attended school (if not the same) or school in the school district they are currently living.


Once the school is chosen, the student must be enrolled immediately. A student who does not have the records normally required for enrollment must still be enrolled.

What happens when a district residence cannot be determined?

If no district of residence can be determined, the district where the child currently resides must immediately enroll the child in the district, or the district he or she last attended.

What happens when the parents and district do not agree?

If parents and the district do not agree that a student is homeless or what school the student should attend, the parent should contact the county superintendent (See the New Jersey Department of Education’s list of County Information Services at www.state.nj.us/education/counties.) The county superintendent must immediately make a decision. If the parents do not agree with this decision, they can file an appeal with the Commissioner of Education.

If you have questions about any matter regarding your child’s schooling, contact LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey’s statewide, toll-free legal hotline, at 1-888-576-5529. 

By Rachel R. Elkin, Supervising Attorney, LSNJ Education Representation Project

Cuáles son sus derechos legales

Julio-agosto 2018

Publicado por los Servicios Legales de Nueva Jersey

En Nueva Jersey, toda escuela, para disciplinar a un estudiante, tiene que seguir ciertas normas y procedimientos. *Página 1*

Los estudiantes sin vivienda tienen los mismos derechos y acceso gratuito a una educación pública, que cualquier otro estudiante. *Página 3*

*Looking Out
For Your Legal Rights*
Flip issue over for the
English edition of
*Looking Out for Your
Legal Rights.*

La disciplina escolar

EXISTEN CIERTAS normas y procedimientos que toda escuela tiene que seguir al momento de disciplinar a un estudiante. A menudo, los padres de familia no saben de estas reglas, ni de los derechos que su hijo tiene en el proceso. Este artículo le proporcionará a todo padre de familia con hijos en edad escolar una explicación básica de las reglas y procedimientos que todo plantel, incluyendo las escuelas incorporadas (en inglés *charter school*), tiene que seguir. Si se determinó que su hijo debe recibir educación especial y servicios relacionados, él o ella tiene derecho a recibir

continúa en la página 2

El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

continúa de la página 1

protecciones adicionales. (Para obtener más información lea la educación especial y la disciplina escolar en www.lsnjlaw.org.)

Los códigos de conducta estudiantil

Toda escuela tiene que tener políticas que les expliquen a los padres y estudiantes la forma en que se espera que los alumnos se comporten, las consecuencias de no seguir las reglas y cómo apelar una acción disciplinaria. Estas políticas se conocen como el



La tenencia de drogas en la escuela o zona escolar es una razón por la cual se podría suspender o expulsar al estudiante.

código de conducta estudiantil. Cada año, la escuela tiene que darles, a todos los alumnos y a sus padres, una copia del código de conducta estudiantil. Muchas instituciones también publican los códigos de conducta en sus respectivas páginas de la Internet.

La severidad de las acciones disciplinarias escolares varía. Por ejemplo, un alumno podría recibir una suspensión mientras está dentro de la escuela; una detención después del horario escolar; una suspensión de las actividades extracurriculares, deportes, y otras actividades escolares; o una suspensión que no le permita asistir a clases. Si su hijo está encarando una acción disciplinaria, usted debe revisar el código de conducta para ver si el plantel está siguiendo sus propias políticas y normas.

Las suspensiones y la expulsión

Todo estudiante puede ser suspendido o expulsado por distintos tipos de conducta antirreglamentaria. Las siguientes son algunas de las razones

Cuáles son sus derechos legales

Con respecto a *Looking Out*

Looking Out for Your Legal Rights® es publicada 10 veces al año por los Servicios Legales de Nueva Jersey. Si usted es un cliente de los Servicios Legales, puede obtener una copia en la oficina de Servicios Legales de su localidad. También puede leer *Looking Out* en nuestro sitio Web www.lsnj.org/espanol.

Suscripciones

La suscripción cuesta \$20 dólares por año.

Números atrasados

Puede ver números atrasados en www.lsnj.org/espanol.

Cambio de dirección

Si se muda, envíenos su nueva dirección y una copia de la etiqueta pegada al último ejemplar de *Looking Out*.

Comentarios

Si tiene alguna sugerencia o comentario con respecto a *Looking Out*, nos gustaría oírlo. Envíe toda correspondencia a:

Editor, *Looking Out*
Legal Services of New Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357
publicaciones@lsnj.org

Este boletín de noticias es sólo una información general. Si tiene un problema jurídico, usted debería ver a un abogado.

Una parte del costo de esta publicación se cubrió con la ayuda proporcionada por el fondo IOLTA del colegio de abogados de Nueva Jersey.

por las cuales se podría suspender o expulsar a un alumno:

- La desobediencia;
- El desafío a la autoridad;
- La agresión física;
- El hurto;
- El daño a la propiedad escolar;
- La tenencia, uso, o estar bajo los efectos de las drogas o el alcohol en la escuela o dentro de la zona escolar;
- El hostigamiento, intimidación o acoso escolar.

La escuela también puede sancionar a un estudiante por un comportamiento indebido que ha ocurrido lejos de la zona escolar, pero tiene que existir una conexión entre ese comportamiento y la función disciplinaria de la escuela. La conducta del estudiante tiene que interferir material y sustancialmente con la capacidad disciplinaria del plantel dentro del recinto mismo. La acción disciplinaria también tiene que ser razonablemente necesaria para mantener la seguridad, protección y bienestar físico y/o emocional del estudiante, o la seguridad y protección de otro estudiante, el personal del plantel o del área escolar.

Los tipos de suspensiones

Existen dos tipos de suspensiones. Una *suspensión de corta duración* es cuando un estudiante es suspendido de la escuela por 10 días escolares consecutivos o menos. Una *suspensión de larga duración*, es cuando un estudiante es suspendido por más de 10 días escolares consecutivos. Si su hijo es suspendido, es importante que usted comprenda la diferencia entre estos dos



El estudiante podría ser acusado de hostigamiento, intimidación o acoso escolar.

tipos de suspensiones. Su hijo tiene distintos derechos, dependiendo del tipo de suspensión.

Las suspensiones cortas. Cuando una escuela quiere imponer una suspensión de corta duración, tendrá que darle al estudiante:

- Una notificación verbal o por escrito del supuesto comportamiento indebido y una explicación de los hechos subyacentes; y
- Una audiencia informal antes de la suspensión, en la cual se le da al estudiante la oportunidad de explicar su versión de los acontecimientos. Normalmente, esta audiencia será una reunión entre su hijo y un directivo de la escuela—por ejemplo el director o subdirector.

La escuela también les tiene que dar a los padres una notificación verbal o por escrito de la suspensión propuesta antes del día en el cual la escuela quiere suspender a su hijo. Esta notificación tiene que explicar:

- Las alegaciones específicas.
- Los hechos subyacentes.

- La(s) sección(es) del código de conducta estudiantil por la que se acusa a su hijo de transgredir.
- Los derechos de su hijo al debido proceso.
- Los términos y condiciones de la suspensión.

Las suspensiones largas. Cuando la escuela quiere imponer una suspensión por un largo plazo, el estudiante tiene los mismos derechos descritos anteriormente en el caso de las suspensiones cortas. De igual manera, el plantel tiene que proporcionarles a los padres una notificación por escrito de la suspensión dentro de dos días escolares a partir del inicio de la suspensión. Esta notificación tendrá que incluir:

- Los cargos específicos.
- Los hechos fundamentales.
- Los derechos del estudiante al debido proceso.
- Una advertencia que la continuación del comportamiento inadmisibles por parte del estudiante podría llevar al distrito escolar a buscar la expulsión del mismo. Para obtener mayor información acerca de la expulsión, consulte la sección a continuación.

Todo estudiante que esté suspendido por un periodo largo tiene derecho a que se le conceda una audiencia ante la junta de educación del distrito escolar. La escuela le tiene que informar del derecho que su hijo tiene a ser acompañado por un abogado durante esta audiencia. En la audiencia, el estudiante tiene el derecho de contra interrogar a los testigos presentados por el distrito escolar y presentar su propia defensa, incluyendo testimonios y evidencias. Se exige que esta audiencia se lleve a cabo antes que pasen 30 días calendarios a partir de la fecha de la suspensión. Por lo menos cinco días antes de la audiencia, la escuela tiene que presentar una lista de sus testigos y declaraciones. Al distrito escolar se le permite asignar un grupo de miembros de la junta o del personal del distrito escolar para llevar a cabo la audiencia, pero la junta en su totalidad tendrá que determinar la acción que impondrá contra su hijo. Dentro de cinco días de la clausura de la audiencia, el distrito escolar le tendrá

Las suspensiones de las actividades extracurriculares y los estudiantes desde el preescolar hasta el 2 año

A ninguna escuela se le permite suspender o expulsar a un estudiante que esté entre el preescolar y el 2 año. Existen excepciones limitadas donde sí se puede hacer. Estas excepciones incluyen incidentes que involucren un arma de fuego o una conducta de naturaleza violenta o sexual que ponga en peligro a otros. En lugar de usar una medida que excluya o saque al estudiante de su programa escolar, la escuela tiene que contar con políticas y programas que identifiquen a todo estudiante que esté experimentando problemas de conducta o disciplinarios. La escuela tiene que proporcionar un apoyo para el comportamiento positivo. El apoyo podría incluir intervenciones y refuerzos positivos y la remisión a servicios apropiados.

A toda escuela se le exige proporcionar a sus estudiantes servicios académicos durante una suspensión corta o a largo plazo.

que proporcionar al padre una decisión escrita que incluya:

- Los cargos que se consideraron.
- Un resumen de las pruebas presentadas por el estudiante y el distrito escolar.
- Las conclusiones y las determinaciones basadas en los hechos que se tomaron para cada acusación.
- Los servicios académicos del estudiante.
- Los términos y condiciones de la suspensión.
- El derecho de apelación ante el Comisionado de Educación por medio de la interposición de un recurso de apelación en la oficina de controversias y disputas del Departamento de Educación de Nueva Jersey dentro de los 90 días de la toma de dicha decisión. Para obtener más información acerca del proceso de apelación y cómo pedir asistencia urgente vea *Las preguntas más frecuentes: controversias y disputas* (publicada por el Departamento Estatal de Educación).

La expulsión

Una expulsión es diferente de una suspensión por un largo periodo. A veces, un distrito escolar utiliza incorrectamente la palabra expulsión cuando en realidad quiere imponer una suspensión por un largo plazo. Cuando un estudiante que está recibiendo

enseñanza general es expulsado, el distrito escolar ya no tiene la obligación de proporcionarle servicios educativos. (**Nota:** El distrito escolar no puede parar los servicios brindados a un alumno que está recibiendo educación especial). Antes de poder expulsar a un estudiante, el distrito escolar tiene que tomar ciertas medidas:

- El estudiante ya tiene que haber quebrantado el código estudiantil y habersele notificado por escrito que cualquier infracción adicional podría conllevar a la expulsión.
- Así mismo, el estudiante tiene que haber recibido todos los derechos procesales del debido proceso, y programa educativo o servicios apropiados a los que tenía derecho.

Si el distrito escolar decide expulsarlo y se apela la decisión, el distrito tendrá que continuar proporcionándole un programa o servicios educativos apropiados hasta que se tome la decisión final en dicha apelación.

Los servicios educativos

A toda escuela se le exige proporcionar a sus estudiantes servicios académicos durante una suspensión corta o a largo plazo. Estos servicios tienen que ser proporcionados dentro de cinco días académicos de la suspensión. Habitualmente, estos servicios serán en forma de *instrucción en el hogar*. La instrucción en el hogar es

cuando la escuela proporciona un maestro para que vaya a la casa del estudiante u otra ubicación, como una biblioteca pública. El maestro tiene que dar instrucción al estudiante durante no menos de 10 horas por semana en por lo menos tres días distintos. También se le exige a la escuela proporcionar por lo menos 10 horas a la semana de *experiencias educativas guiadas*. Las experiencias educativas guiadas son asignaciones y tareas estructuradas que se llevan a cabo sin la presencia del maestro. Estas experiencias educativas pueden incluir el uso de la tecnología.

A veces el estudiante será puesto en un programa académico alternativo manejado por el distrito escolar, por otro distrito, o por la comisión educativa del condado. Los programas académicos alternos son escuelas no tradicionales que se desarrollan para enseñar a estudiantes que han sido sacados del plantel debido a razones disciplinarias u otros estudiantes que corren el riesgo de fracasar mientras están en un ambiente escolar tradicional. Los programas académicos alternos son obligatorios para los estudiantes que han presentado ciertos tipos de comportamiento ilícito, como la tenencia de un arma de fuego y agresión a mano armada. La junta de educación del distrito, basada en una revisión de las necesidades académicas, médicas y del comportamiento del estudiante, determina si se debería poner al estudiante en un programa alternativo. El Departamento de Educación Estatal mantiene un directorio de los programas académicos alternos en todo el estado. Vea la lista en

inglés de dichos programas en NJ, *New Jersey Alternative Education Listing*, www.nj.gov/education/students/safety/edservices/ae/list.pdf.

Si usted es el padre de un estudiante que encara una acción disciplinaria, debe revisar las leyes estatales pertinentes que se encuentran en el Código Administrativo de Nueva Jersey, *New Jersey Administrative Code (Code)*, N.J.A.C. 6A:16, www.nj.gov/education/code/current/title6a/chap16.pdf.

De igual forma, tenga en cuenta que es posible que existan leyes y reglas específicas adicionales que puedan ser pertinentes a la situación de su hijo. Esto incluye la situación cuando un estudiante es considerado sospechoso de usar drogas o alcohol o es expulsado por infracciones que involucran armas de fuego, agresión a mano armada, o agresión contra un empleado del distrito escolar.

Un artículo futuro de *Cuáles son sus derechos* les proporcionará a los padres y estudiantes consejos de cómo preparar y proceder en una audiencia disciplinaria y cómo apelar una acción disciplinaria del distrito escolar.

Si tiene alguna pregunta sobre lo anterior o tiene otras dudas acerca del tema escolar o si cree que se han infringido los derechos de su hijo, llame a LSNJLAWSM, la línea directa gratuita de asistencia jurídica de los Servicios Legales para todo el estado, marcando 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). Si usted no llena los requisitos para recibir asistencia de los Servicios Legales, la línea directa le enviará a otras posibles fuentes de información. □

Este artículo fue traducido del inglés por Al Moreno, director del servicio lingüístico en LSNJ.

Los derechos de los estudiantes desamparados o sin vivienda

LA LEY PARA el mejoramiento de la ayuda escolar, *The McKinney-Vento Education Assistance Improvement Act of 2001 (McKinney-Vento)*, es una ley federal que exige que todo estado se cerciore que los estudiantes que no tienen vivienda, tengan acceso gratuito a una educación pública. Nueva Jersey tiene leyes para asegurar que los estudiantes sin vivienda tengan los mismos derechos y acceso gratuito a una educación pública, tal como cualquier otro estudiante.

¿Cuándo se considerará a un estudiante como alguien sin vivienda?

Para efecto de la matrícula escolar, cuando un menor no tiene una vivienda fija, regular ni adecuada, se le considera ser un estudiante desamparado o sin hogar. El ejemplo más común de cuando un menor podría ser un estudiante sin hogar, es cuando este, con o sin su familia, está viviendo temporalmente con amigos o parientes porque carece de una vivienda. Otros ejemplos de lugares donde podría estar viviendo incluyen:

- Un albergue temporal;
- Un hotel o un motel;
- Una vivienda transitoria;
- Un refugio para víctimas de violencia doméstica o jóvenes escapados de sus hogares;
- Un vehículo (incluyendo una vivienda móvil);
- Una tienda de campaña;
- Un refugio temporal para trabajadores migratorios ubicado en una finca;

Cuando el padre de familia matricula al menor en la escuela, debe informarle a la junta de educación del distrito sobre su situación con respecto a la vivienda. También debería hablar con la persona que sirve de enlace con el distrito escolar (antiguamente denominada enlace para las personas sin hogar).

Nota: En este artículo, la palabra padre se refiere a todo padre biológico o adoptivo, tutor legal, padre adoptivo, padre sustituto y a toda persona que actúe en lugar de un padre, tal como un pariente con quien el menor vive o alguien que es legalmente responsable del bienestar de dicho menor.

¿Qué hace la persona que sirve de enlace con el distrito escolar?

A todo distrito escolar se le exige tener una persona encargada de ayudar a los estudiantes desamparados y a sus familias. Algunas de las cosas que este coordinador tiene que hacer son:

- Ayudar al estudiante a matricularse;
- Cerciorarse de que el estudiante esté matriculado y asistiendo a clase;
- Cerciorarse de que el estudiante obtenga todo servicio al que pueda tener derecho o necesite;
- Cerciorarse de que los padres tengan la posibilidad de participar en la educación de su hijo; y
- Cerciorarse de que el estudiante dispone del servicio de transporte.

Vea *Lista de los enlaces para las personas sin hogar* (del Departamento Estatal de

Educación) www.state.nj.us/education/students/homeless/liaison.htm donde encontrará una lista de los enlaces en cada distrito escolar.

¿Cuál distrito escolar es responsable por la educación de un estudiante desamparado?

Cuando el estudiante se queda sin techo, el distrito escolar donde los padres del estudiante tenían la última vivienda fija, regular y adecuada es catalogado como el distrito de residencia del estudiante. Dicho distrito es responsable de la educación del estudiante.

¿Existe un límite de tiempo en el que el estudiante puede estar sin hogar?

A un estudiante se le considerará estar sin hogar y a recibir las protecciones de la Ley McKinney-Vento mientras no tenga una vivienda fija, regular y adecuada.

En aquellos casos que el estudiante ha estado viviendo en un mismo lugar por más de un año y aun cuando pudieran cambiar el distrito de residencia o el distrito escolar responsable, esto no debería afectar negativamente al estudiante ni su capacidad para continuar con sus estudios y recibir servicios.

¿Qué pasa si durante el año escolar, el estudiante consigue una vivienda fija, regular y adecuada?

A todo estudiante que durante el año escolar haya dejado de ser desamparado porque ha conseguido una vivienda fija, regular y adecuada, se le permitirá permanecer en la escuela y recibir transporte hasta el final del año escolar.

¿A qué escuela va un estudiante sin hogar?

La decisión de a dónde asiste a la escuela un estudiante sin hogar la toma el distrito de residencia y tiene que hacerse de forma inmediata. Al estudiante se le debe permitir que continúe asistiendo a la escuela actual (incluso si no vive en el mismo distrito) a menos que los padre o el alumno no esté de acuerdo. En ese caso, el estudiante puede asistir a la última escuela que haya asistido (si no es la misma) o a la escuela en el distrito escolar donde vive en la actualidad.

Una vez que se escoja la escuela, el estudiante tiene que ser matriculado inmediatamente. Si el estudiante no tiene los historiales que normalmente se exigen para la inscripción, él o ella todavía tiene que ser matriculado.

¿Qué pasa cuando no se puede determinar el distrito de residencia?

Si no puede ser determinado ningún distrito de residencia, el distrito donde el menor reside ahora tiene que matricularlo en ese distrito, o el distrito donde asistió a la escuela por última vez.

¿Qué pasa cuando los padres y el distrito no están de acuerdo?

Cuando no hay un consenso entre los padres y el distrito sobre a qué escuela debe asistir un estudiante sin hogar, los padres tienen que ponerse en contacto con el superintendente del condado. El superintendente tiene que tomar inmediatamente una decisión respecto a la inscripción. Si los padres no están de acuerdo con esta decisión, pueden presentar una apelación ante el Comisionado de Educación. □

Este artículo fue traducido del inglés por Al Moreno, director del servicio lingüístico en LSNJ